

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESSERS IN CANADA PUBLISHED BY THE CHINESE PRESSERS IN CANADA ESTABLISHED 1957
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
暖而晴 今天
度二廿高
度六低

土耳其人由加偷渡入美被捕 男子在法庭上講述 偷渡過程歷歷如繪

（渥太華加新社電）一名土耳其男子於去年抵達加拿大，他於星期二向安省省級法庭詳述如何付給一千五百美元予當地一名男子，以便將其偷渡過境進入紐約州之經過。

本案被告根尼，四十二歲，係加拿大公民，在土耳其出生，根尼被控串謀協助一名男子偷渡，逃避美國官員耳目，越過邊界非法進入美國境。

通常串謀罪如罪名成立，如被告以前沒有案底，則將處以罰款一千元之譜。

卑林通過一名傳譯員證人台作證，據稱他於八月三日抵達加拿大後不久，即開始打聽如何前往美國。其後有人給他根尼的電話號碼。

卑林說，我們問他需代價若干，他說每人一千五百元。他告訴我，他將一人一千元。

卑林說，他們約於當晚十時許跑過上述田野進入美國。

其加拿大皇家騎警調查人員，早已一直對根尼予以監視。該等人員已預先通知美國當局，謂有人正擬進行偷渡。結果卑林被美方人員發現藏匿於紐約州福高鎮市之森林中。

根尼則於三月廿九日在其渥太華家中被捕。

獅門橋南三車相撞 女嬰大幸絲毫無損

（溫哥華訊）堆中大火，但絲毫無損，此乃由於坐在一名三歲女童在安全座位中，在車禍發生時，安然無恙。

該女童八個月大，於獅門橋南端，女嬰於意外發生後，她的母親未有扣上何種安全帶，她和其他一輛向南行駛之汽車，在車禍發生後，被夾在兩輛相撞之汽車中間。

一名男子，需用機器老虎鉗方能救出。

卑林說，他們在醫院救治。

溫哥華警員說，該車禍發生時，均扣有安全帶，乃駕著一輛客貨兩用車向北行，不知如何從路邊石彈開，因她撞向地磚在汽車坐位上，是以

慶祝關埠七十五週年紀念 黨近社區中心晚宴 數十人士宴後中毒

（卑詩省訊）慶祝關埠七十五週年紀念晚宴，溫哥華市長亦係貴賓之一，但他進餐後並無不適感。該晚宴係在溫哥華社區中心舉行。

約有三百五十人參加該晚宴，晚宴後有三個人強烈腹痛，並有抽筋，由醫生急予醫治。其他感覺不適而向公共衛生官員報告的人，均謂他們於廿四小時後已告痊癒。

乃卑詩省公共衛生督察蘇丹說，幸而省長沒有受到影響。我曾與省長辦公室接洽，並獲告知謂省長無恙。

該等中心曾在省府化驗室檢驗，結果顯示有一種名為 YACILUSCENSUS 的細菌存在。該細菌可產生溫和性食物中毒。

社區中心人員承認，他們所服務的人數甚眾，並謂已著其所屬職員參加處理食物訓練班。



圖為獅門橋南端三車相撞撞壞情形。

機戰型新出派將國中 會空航際國黎巴加參

（南日）四月一日，中國空軍將領率領的一支飛行隊，將參加在法國巴黎舉行的國際航空博覽會。

這支飛行隊由四架蘇聯蘇-26戰鬥機組成，將與來自世界各地的其他飛行隊進行表演。

中國空軍發言人表示，這支飛行隊的成員均經過嚴格訓練，具備高超的飛行技術。

卑詩尋求與聯邦協議 在移民問題有發言權

（溫哥華訊）卑詩省長溫德心，今日表示，卑詩省政府正尋求與聯邦政府達成協議，以在移民問題上擁有發言權。

溫德心表示，移民問題對卑詩省的經濟和社會發展具有重要影響，省政府希望能夠與聯邦政府合作，共同制定更合理的移民政策。

惡犬撲出咬傷兩警 警員隨即拔槍將犬轟斃

（溫哥華訊）兩名溫哥華警員，在執行任務時，突被一隻惡犬撲出咬傷。兩名警員隨即拔槍將該犬轟斃。

據悉，該名警員在追捕一名嫌犯時，嫌犯突然放出一隻惡犬。該犬衝向警員，咬傷了其中一名警員的腿部。另一名警員隨即拔槍開槍，將該犬擊斃。

趙紫陽會見 港澳人士代表政協委員

（北京三月廿一日電）中共中央代理總書記、國務院總理趙紫陽，今日下午在人民大會堂會見港澳地區的全國人大代表和政協委員。

趙紫陽在會見中，對港澳地區的發展表示關心，並表示中央將繼續支持港澳地區的繁榮穩定。

日本每日新聞有此報導 傳陳雲半身不遂 要放棄政治生涯

（東京電）「每日新聞」廿日報導，中共政治局常委八十二歲的陳雲已經「半身不遂」，而且不能恢復政治生涯。

該報報導，上述消息，獲自一位接近北平政權中的人消息人士。

報導中說，陳雲乃是由中共保守派的領導人，一向反對鄧小平的改革計劃，自從去年下半年以來，即未公開露面。

夜盜入屋以刀傷人案發生後 雲警查車截捕歹徒 惡犬撲出咬傷兩警

（溫哥華訊）警方在發生夜盜入屋以刀傷人案後，在附近地區進行搜查，並截捕了一名歹徒。在截捕過程中，該歹徒放出一隻惡犬，咬傷了兩名警員。

警方隨即拔槍將該犬轟斃。目前，該名歹徒已被警方帶回警局接受進一步調查。

兩歲半男嬰二樓墜下 頭部先着地幸無大碍

（溫哥華訊）一名兩歲半大的男嬰，於週二下午，從二樓墜下。男嬰頭部先着地，幸無大碍。

據悉，該名男嬰是在其父母不注意的情況下，從二樓陽台墜下。男嬰墜下時，頭部先着地，但沒有受傷。目前，男嬰正在醫院接受觀察，情況穩定。

卑詩大學定期於四 入學諮詢之夜

（溫哥華訊）卑詩大學將於四月四日舉行入學諮詢之夜。屆時，將有專人為有意入學的學生提供諮詢服務。

諮詢之夜將包括入學申請、課程選擇、住宿安排等方面的諮詢。有意入學的學生可以撥打電話或親自前往學校查詢。

頭部先着地幸無大碍 兩歲半男嬰二樓墜下

（溫哥華訊）一名兩歲半大的男嬰，於週二下午，從二樓墜下。男嬰頭部先着地，幸無大碍。

據悉，該名男嬰是在其父母不注意的情況下，從二樓陽台墜下。男嬰墜下時，頭部先着地，但沒有受傷。目前，男嬰正在醫院接受觀察，情況穩定。

卑詩大學定期於四 入學諮詢之夜

（溫哥華訊）卑詩大學將於四月四日舉行入學諮詢之夜。屆時，將有專人為有意入學的學生提供諮詢服務。

諮詢之夜將包括入學申請、課程選擇、住宿安排等方面的諮詢。有意入學的學生可以撥打電話或親自前往學校查詢。

惡犬撲出咬傷兩警 警員隨即拔槍將犬轟斃

（溫哥華訊）兩名溫哥華警員，在執行任務時，突被一隻惡犬撲出咬傷。兩名警員隨即拔槍將該犬轟斃。

據悉，該名警員在追捕一名嫌犯時，嫌犯突然放出一隻惡犬。該犬衝向警員，咬傷了其中一名警員的腿部。另一名警員隨即拔槍開槍，將該犬擊斃。

日本每日新聞有此報導 傳陳雲半身不遂 要放棄政治生涯

（東京電）「每日新聞」廿日報導，中共政治局常委八十二歲的陳雲已經「半身不遂」，而且不能恢復政治生涯。

該報報導，上述消息，獲自一位接近北平政權中的人消息人士。

報導中說，陳雲乃是由中共保守派的領導人，一向反對鄧小平的改革計劃，自從去年下半年以來，即未公開露面。

夜盜入屋以刀傷人案發生後 雲警查車截捕歹徒 惡犬撲出咬傷兩警

（溫哥華訊）警方在發生夜盜入屋以刀傷人案後，在附近地區進行搜查，並截捕了一名歹徒。在截捕過程中，該歹徒放出一隻惡犬，咬傷了兩名警員。

警方隨即拔槍將該犬轟斃。目前，該名歹徒已被警方帶回警局接受進一步調查。

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理: 大小凍房、安裝設計、空氣調節、各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

649

一九八七年四月一日開獎
中獎號碼: 4, 28, 38, 39, 43, 45
特獎號碼: 44
LOTTO-THE PICK
一九八七年四月一日開獎
中獎號碼: 10, 13, 19, 20, 32, 40, 42, 46
如有錯漏, 以彩票局公佈為準。

DEAK INTERNATIONAL

999 Canada Place, Suite 559 World Trade Centre Complex
Vancouver, B.C. V6C 3E1 Tel: (604) 641-1222

買 外幣匯票 · 電匯 · 現鈔 · 旅行支票 賣

金條 · 銀條 · 金幣 · 銀幣

DEAK INTERNATIONAL 專門經營外幣兌換，對進出口商及個人投資者，提供優惠率且收取較低的手續費，歡迎電詢趙鴻熙先生 (Mr. Clarence Chao)

全球有百餘分支公司替您服務：
紐約 DEAK INTERNATIONAL INC. 多倫多 DEAK CANADA INC.
墨爾本 DEAK AUSTRALIA LTD., 倫敦 DEAK U.K. INC.
香港 DEAK HONG KONG LTD. 西德 INTERCOIN

中國遊 \$2999*

全程21天 (雙人房)
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①
出發日期: 八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399

全程22天 (雙人房)
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②
三峽④武漢①廣州① 出發日期: 八七年5月24日、9月6日

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: 684-2341
3140 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
電話: 278-4401

件條治政附不 易修維廉價售

增劇口出火軍西巴

巴西已成為世界主要武器出口國之一，出售的軍用物資包括坦克、攻擊機和火箭發射器，甚至還有根據伊爾教規規定食物而製的戰時配給。它的戰時配給，從利比亞和伊拉克至英國，共達四十個，從利比亞和伊拉克至英國，共達四十個，從利比亞和伊拉克至英國，共達四十個。

巴西國防專家評定這種飛機出售給英國，是一個非常滿意的成功。英國與巴西簽署了一項價值一億六千二百萬美元的合約，訂購一百三十六架這種飛機，在貝爾法斯特製造。這是巴西國防專家評定這種飛機出售給英國，是一個非常滿意的成功。英國與巴西簽署了一項價值一億六千二百萬美元的合約，訂購一百三十六架這種飛機，在貝爾法斯特製造。



它沒有附帶政治條件，不會受到政治條件的束縛。據外交部發言人說，巴西出口武器，不僅是為了賺取外匯，更重要的是為了支持第三世界國家的鬥爭。巴西出口武器，不僅是為了賺取外匯，更重要的是為了支持第三世界國家的鬥爭。

意國黑手黨爭地盤 佐勒教父互相殘殺

位於意大利西西里島的馬西拉，最近發生了一場激烈的黑手黨內戰。這場內戰是由於黑手黨內部權力鬥爭所引發的。據悉，這場內戰導致了數百人的死亡，並造成了巨大的財產損失。

黑手黨在意大利南部地區擁有廣泛的影響力，其成員通常從事非法活動，如毒品走私、勒索和保護費收取。近年來，黑手黨內部出現了嚴重的分裂，不同派系為了爭奪地盤和權力，展開了激烈的鬥爭。

場市斥充帶影錄視電 降下意生院影電灣台

據高雄縣政府表示，目前台灣電影院線生意不景氣，許多影院面臨關閉。這主要是由於錄影帶市場的競爭日益激烈，導致影院觀眾減少。此外，電視台的發展也對電影院線造成了巨大的衝擊。

為了應對這一挑戰，許多影院開始嘗試轉型，增加錄影帶租賃業務，並提高服務質量。然而，由於錄影帶市場的規模龐大，影院在競爭中處於劣勢。預計未來幾年，台灣電影院線將繼續面臨嚴峻的挑戰。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
- 名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款

辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民

詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號

電話：六八三·九六一壹

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎?

您為學車而煩惱嗎?

我們的中文、英文、法、越、華語教練指導您，從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。

協助您很容易通過筆試及路試

為不識英語學員約考日期並免費接送

請速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.

電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604)688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝

結婚、家庭、學生、藝術人像

貨辦、廣告等相，別具風格，

新款婚紗免費借用，專家化裝

又平又靚

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20

護照相(彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有

(逢星期三休息)

主理人 何桐

英國皇家攝影學會會員

B.C.省國際沙龍評判員

會榮獲B.C.省冠軍獎

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

TEL: (604) 683-1920

溫哥華緬街547號

珠寶翠鑽 鑑定估價

千足黃金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214 251-5015

PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元

歡迎補鐘

十(免費接送)

足把握筆試班

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收 師師 師師

取專費費 驗驗 驗驗

筆指接公 豐豐 豐豐

試導送平 富 富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

左筆權

中國大預言家

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

新知舊雨·移玉駕臨

接批外埠命書

寓溫哥華唐人區緬街611號

211-611 MAIN ST., VAN VANCOUVER B.C. V6A 2V5

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班

432-7001

馮坤威校長 294-1611

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收108元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人區及 P.N.E.區 8小時 139元

並設中英文筆試班

聘請男女教師師多名

地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

吳志強 872-8717

全程130元

男女之別

羅曼蒂克形體愛中的女人有這一段：「被人家愛，是很容易就看得出來的，自然面帶一些親切的說話，舉動和體貼的表現。」

如假

每個人都想過「假」與「真」的分別，但人與人相處，如假若我與你，則真與假，便成了問題。

假

假，在字典上的解釋是「不真」，但假在社會上，卻有另一層含義。

「糊塗」與「胡塗」

在苦悶之下，從前常用「糊塗」而不用「胡塗」，因為「糊塗」才是正寫。

胡塗

「糊塗」與「胡塗」，在字典上的解釋是「不明事理」。

再談武心事件

關於武心事件，我還有點意見。我記得，這事件在去年國慶後，曾引起過一場不小的風波。

武心

關於武心事件，我還有點意見。我記得，這事件在去年國慶後，曾引起過一場不小的風波。

天九館

天九館，是香港特有的賭場。它不僅是一個賭場，更是一個社會的縮影。

天九

天九館，是香港特有的賭場。它不僅是一個賭場，更是一個社會的縮影。

情束

這束情，是給你的。它不僅是一份禮物，更是一份承諾。

情

這束情，是給你的。它不僅是一份禮物，更是一份承諾。

非真不語

非真不語，是古語。它提醒我們，說話要誠實，不要欺騙。

非真

非真不語，是古語。它提醒我們，說話要誠實，不要欺騙。

大豆可防癌 家庭衛生講座 足証茶根香 自我作賤的少女 吹笛的士牌 古方劑重新折算法 春不老 春風又綠江南岸 紅鵝易容年一 卡通郵票 省布 歡送 家庭 子內

今天：我愛你是真的

小二的年齡，沒有滿十八，是四個月，女性十三歲十...



六〇：親女絕招

於前週五深夜，黃金水與黃金水，黃金水與黃金水...

六〇：警察在內查禁

不學無術，既無能，又不勤，既不勤，又不學...

癡佬「外傳」

二十：會芳遠高詩。我懷疑，他是不是一點兒不...

情若刀

沙天德坐在他的位子上，看著那對男女，心裡想...

一八〇：夢與人生

「你睡得好嗎？」他問。她睡得好嗎？她睡得好嗎？...

一六三：南洋潮少

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

心鬼

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

幸海出島海

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

十四：陣上定情

沙天德坐在他的位子上，看著那對男女，心裡想...

歌聲的聲無

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

蜂風語言

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

二九：終於明白過來

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

吉林風暴

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

仍有手尾

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

競爭關係

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

提高等級

「聽你的話，這傢伙是從南洋來的，他長得挺帥...

CHINATEX 中國紡織品進出口公司浙江省分公司. Advertisement for textile products with contact information.

Safe And Convenient. Disposable Products. KIP. Advertisement for medical supplies and products.

紙尿成箱送兒女 銀紙大疊孝敬阿肥



對新生命投命資多麼仔話！「計得正」

「肥仔」鄭少秋日前曾兩度在「肥仔」的病房中，與其妻及子女，其中有一箱是「柯打」。

何須勞師動眾，其妻溫哥華並非其地，秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

將來B出世後，秋仔打算將廣播室內客房改為B房，原來的B房，現在已擠滿一房。

二十年後的今天，秋仔再婚，以享特別愛惜這個B房，秋仔對新生命「投資」多少，他說「有得計」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秋仔說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛缺乏信心捧金像 認為乃弟獲獎也甚微

秦沛缺乏信心捧金像，認為乃弟獲獎也甚微。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

秦沛說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

首次演唱受「夾攻」 張學友叫「慘」

張學友昨日透露，首次演唱受「夾攻」，張學友叫「慘」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

張學友說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

停拍「靚妹」戲 新藝城提解約 何佩兒後悔棄學從影

何佩兒後悔棄學從影，停拍「靚妹」戲，新藝城提解約。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。

何佩兒說，阿肥這病，是阿肥自己「柯打」。



昨日。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

日本名廠 高級錄影帶 T-120

KODAK 錄影帶 最新 87年 TOSHIBA 高級錄影機

T-120 L750 TOSHIBA M2134C 原價\$719.95 特價\$539.95

現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

有最新唱片 設有修理部 及唱帶上市 專人修理

最新 T.V. 錄影機 亞洲電視片集 收音機・汽車音響 及家庭音響器材

PIONEER TOSHIBA

CARTER MOTOR CARS

COMMITTED TO EXCELLENCE

44 W. BROADWAY, VANCOUVER. PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車 歡迎參觀試乘選購 僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE 陳重賢

李偉 運輸公司

專運送貨 辦理 行李 貨物 運送 進出口 貨物 運送 進出口 貨物 運送

電話：253-2841 阮生

謀生 老邁 死亡

這些事你想不想不通，避又避不開，你願與我們交朋友以分擔重擔嗎？

電話：八七六一 三二八六四

或來函： P.O. BOX 2041 VANCOUVER, B.C. V6B 3B6 加拿大培靈輔導協會

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888

表哥到

鬼咁親切的靈幻喜劇 洪金寶 鍾鎮濤 吳耀漢 午馬 黃美蘭 一班老表 合力泡製

87-87 大限未到 表哥先到

同場：大小不良 岑建勳・曾志偉 張艾嘉・小彬彬

四月三・四日 **龍兄虎弟** 成龍 譚詠麟

本週五・六・再度午夜場

大眾冷氣公司

TEL: 327-2588

修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣 特價優待僑胞 日 321-2050 夜 434-1272

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

免費估價 承接 裝修 油漆 泥工 瓦工 木工 油漆 泥工 瓦工 木工 油漆 泥工 瓦工 木工 油漆

特價：內外油漆 優待：大小裝修 電話：271-1393 永恆建築

專修屋頂

屋頂漏水 屋頂青苔

電話：253-2841 阮生

金記

內外油漆 瓦仔水潤 電話：253-2841 阮生

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

防盜

保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設

MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光榮 325-9120 680-7234

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

一部 **貓** 余允抗

衛斯理傳奇

許冠英・狄龍・秦麗蓮・王青

哈林行動

譚詠麟・許冠英・狄龍・秦麗蓮・王青

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝・修理・保養 餐館・住宅廚房全部設備 特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎 日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器 承接大小工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

馬君寰

專科承接修理 大小商業 廚房 大小商業 廚房 大小商業 廚房 大小商業 廚房

電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣 工程・設計・裝置及修理 忠誠為僑胞服務・快捷

電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

多途電器

DORTO ELECTRIC 住宅裝修 商業電器 洗衣乾衣機 修理電爐

電話：987 656 019 43 8

童年宣佈破產的人

潤元

這是一部關於他在海峽的演說生涯，也令他在荷里活賺了四百萬美元。不過，好景不常，他的黃金日子到十歲時便告結束，而且開始負債。

十二歲之後，他發覺自己負債累累，無力償還，於是宣佈破產，由法院來處理。

這番「童星破產案」，導致加州制定一條新法律，凡童星所賺的錢，在未成年之前，須由法院監督。



他成年之後雖有拍片的機會，但只能演些三流角色，無復童年的光采了。



童星破產案，導致加州制定一條新法律，童星所賺的錢，在未成年之前，須由法院監督。

發現恐龍腳印的人

李普

恐龍，是生活在距今一億多年前的古代爬行動物，在七千萬年前已經絕種了。

一九九二年夏天，在加拿大艾伯塔省，在距卡加利不遠的東山山麓，他發現了恐龍的腳印。

他發現了恐龍的腳印，這是一枚巨大的腳印，這枚腳印的長度，足足有兩英尺長。

這枚腳印的發現，引起了科學家的注意，這枚腳印的發現，也引起了公眾的注意。



一九九二年夏天，在加拿大艾伯塔省，在距卡加利不遠的東山山麓，他發現了恐龍的腳印。

中國女子國際象棋特級大師

林為

中國第一個世界女子國際象棋特級大師林為，在七年前，在全國象棋錦標賽中，以四比零的優異成績，奪得冠軍。

林為，一九七九年，在蘇聯莫斯科舉行的世界女子國際象棋錦標賽中，以四比零的優異成績，奪得冠軍。

林為，一九八一年，在菲律賓舉行的世界女子國際象棋錦標賽中，以四比零的優異成績，奪得冠軍。

林為，一九八三年，在菲律賓舉行的世界女子國際象棋錦標賽中，以四比零的優異成績，奪得冠軍。



中國第一個世界女子國際象棋特級大師林為，在七年前，在全國象棋錦標賽中，以四比零的優異成績，奪得冠軍。

周思來與國上禾穗

周思來，是生活在距今一億多年前的古代爬行動物，在七千萬年前已經絕種了。

周思來，是生活在距今一億多年前的古代爬行動物，在七千萬年前已經絕種了。

周思來，是生活在距今一億多年前的古代爬行動物，在七千萬年前已經絕種了。

小頭鬼與蛇共浴

「小頭鬼」有幾種，有的像人，有的像鬼，有的像蛇。

「小頭鬼」有幾種，有的像人，有的像鬼，有的像蛇。

「小頭鬼」有幾種，有的像人，有的像鬼，有的像蛇。

中國第一屆全國運動會

中國第一屆全國運動會，於一九一〇年四月，在上海舉行。

中國第一屆全國運動會，於一九一〇年四月，在上海舉行。

中國第一屆全國運動會，於一九一〇年四月，在上海舉行。

人物誌

中國歷史上第一個總統，是袁世凱。

中國歷史上第一個總統，是袁世凱。

中國歷史上第一個總統，是袁世凱。

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲奇華打東街一百號二二二室（新街火片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六下午二時至四時

電話：669-4406

明德託兒所

(特設註冊補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼稚園兒童。

地址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套 送5" X 7"一張 24張 只收一元 36張 只收二元

溫哥華 唐人街 433 COLUMBIA ST. (NOVA SCOTIA BANK 隔鄰)

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

百圖美 BROADVIEW PHOTO

L-8 601 West Broadway (London Drug 隔鄰)

TEL 876-4664 876-3305

3R	36張連沖印	\$8.95
	24張	\$6.95
4R	36張連沖印	\$12.97
	24張	\$8.97

每筒加送 5X7大相一張

全部採用柯達相紙

上午來 下午取

百圖美——百份之一百又平又美

SAM & SIMON AUTO SERVICE

Formerly of Sam's Shell Service Station

3541 Fraser Street, Vancouver, B.C. (at 20th Avenue) Phone: (604) 872-3737

華人主理 汽車修理

精工修理 排氣系統 制車系統 全車 Tune Up 電子測驗 車輪平衡

WITH THIS COUPON

BRAKE SPECIALS FROM \$59.95 REAR DRUM

- Resurface your brake drum
- Install premium quality brakeshoes

FRONT DISC \$79.95 Most Domestic Cars (Semi-Metallic Pads E.H.H.)

- Resurface your brake rotor
- Install premium quality disc pads
- Clean and repack front wheel bearings

EXPIRES JUNE 30, 1987

華安國貨公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 Keefer St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據 授權文件 文件認證 遺囑

Autoplan

本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支

人參酒十三元五兩支

女棉衣廿四元兩件

女毛衣九元七五兩件

男工夫鞋十一元兩對

女布鞋四元九兩對

男膠拖一元九九起

男絨拖八元九九兩對

唱片唱帶三條八折

電動玩具五折

藕粉、鮮蝦冬茸羹一元三包

廚具、工具、時鐘、鐵花八折

揮春、五加參精、五加參沖劑、五加參品(白邊)內衣買二送一

圓轉摺機買四送一

「中國文革十年史」上下冊每套廿三元四五

「中國之旅遊」三本四元九九

「中國語文」十二冊每套廿四元

欲購從速 賣完即止!

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver E.B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置

掛爐大乳豬 特製白油腸及鴨

美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨

承接全豬 肉、臘鴨、臘

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70

特製臘腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

唐油醬料

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳

肉質鮮美 皮薄脆

材料純正 不含味精

送禮名貴 自用實惠

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

新到 大幫 超等 冰霜 明味 蝦精

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手風味

圍口新鮮 瓜菜生菓

冰凍魚蝦 中西什貨

代理台灣 頂好公司

新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉

冷凍牛什 上海雲吞

蝦餃燒賣 木須餅

即煮即食 老少咸宜

門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街

電話：六八九 七三二四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行

男女庄拖 鞋工夫鞋

器具器手 雜貨發行

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一卡有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$788.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一卡有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營(連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包機順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	21天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架
簡章備索 Van-China Travel Service Inc. 或電話垂詢
223 Keefer St., Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531
歡迎駕臨

金門 快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE

地點：位於唐人街金門中心
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,
TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥 (七天營業)

式濃價粉

甜咖快麵

品啡餐飯 9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

北京參茸行

特價貨品介紹

500G 甲級杭州白菊花 每包\$2.25

武溪蛤蚧大補茶 每合\$13.60

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：
黑燕每磅99¢。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花每磅\$3.99。蝦米每磅99¢。
竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。
風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

中國紡織品進出口總公司廣東省分公司

Over 30 Years Of Trading Relationship
Makes Us Good Partners ...

For we have been trading worldwide with all kinds of textile materials and fabrics. We have a reputation for quality and efficiency, that makes us a good partner to many overseas traders, and we hope you will be one of our partners too.

Our Main Line Of Business

Cotton yarn, cotton piece-goods; linen fabrics; cotton polyester fabrics; linen polyester fabrics; cotton/linen mixed piece-goods; staple fibre; staple fibre piece-goods; cotton garments; cotton, linen, spun rayon, chemical fibre mixed garments, blouses; cotton knitwear; cotton, spun rayon, chemical fibre mixed knitwear; cotton manufactured goods; towels, bed sheets & threads; woolen wear, etc.

紅燈 Red Lantern 100% COTTON MADE IN CHINA

China National Textiles Import & Export Corporation Guangdong Branch

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China
Tel: 331750
Cable: CANTEX GUANGZHOU
Telex: 44371 KTEX CN

用聲紋 甄別罪犯

美國犯罪學的一項最新進展——用「聲紋」鑑定嫌疑人的研究工作，正在加利福尼亞州進行。參加這項研究的專家，包括有聲學專家、心理學家、語言學家、法律專家和電腦專家，並得到最高法院、聯邦經濟情報局和全國司法研究所的支持和贊助。

「聲紋」就是將人的聲音輸入聲音分析器，經過處理後，將聲音強弱與音調曲線，即聲紋圖。由於每個人的發音器官、聲帶、口腔、鼻腔、喉嚨、舌頭、牙齒、嘴唇、下巴、頸部、胸腔、腹部、腰部、腿部、腳部、手、腳、手指、腳趾、指甲、皮膚、毛髮、骨骼、肌肉、神經、血管、淋巴管、腺體、內分泌系統、免疫系統、生殖系統、泌尿系統、消化系統、呼吸系統、循環系統、運動系統、神經系統、感官系統、思維系統、情感系統、意志系統、行為系統、習慣系統、性格系統、氣質系統、天賦系統、後天系統、環境系統、社會系統、文化系統、民族系統、宗教系統、政治系統、經濟系統、法律系統、道德系統、倫理系統、價值系統、審美系統、藝術系統、科學系統、技術系統、工業系統、農業系統、商業系統、服務系統、教育系統、醫療系統、軍事系統、外交系統、國際系統、全球系統、宇宙系統、生命系統、自然系統、社會系統、人類系統、地球系統、太陽系統、銀河系統、宇宙系統。



世界上最流行的歌曲

美國作曲家一九三五年創作的歌曲《祝你生日快樂》，五十年來流行不衰，至今仍深受人們歡迎和傳唱，被譽為世界上最流行的歌曲。目前，這首歌曲已被譯成二十多種文字。

(林連輝自《新民晚報》)

新型避震跑步鞋

為了防止健身跑步人士通過震盪和扭傷足踝等問題，最近美國一家工廠精心研製了一種避震性能超群的跑步鞋。從外表看，它與普通運動鞋無異，但設計和材料卻有所不同。這種鞋的鞋面幾乎包裹著整個腳面部分，而鞋底和鞋跟的材料則採用具有彈性的網狀膠，因此能在跑步時對人體的震盪力減至最低，不容易扭傷足踝。其售價為五十五至六十五美元。

(錦程譯自《普通科學》)



神和宇宙

所謂「神」是這個宇宙的根本而言。我不把神當作是超越宇宙之外的造物者，而直接認為是這個實在的根本。神與宇宙的關係不是藝術家與其作品那樣，而是神是實在的根源，神是實在的動力，神是實在的表現。

外自日月星辰的運行，內至人心的微妙動靜，無一不是神的表現。我們在這這些事物的根基裏能感到一感受神的靈光。

(摘自西田幾多郎《善的研究》)

忠實的警告

世界上凡有關於全的通告、標語和廣告，都帶有忠實的警告。而馬來西亞的柔佛市，在交通安全局中張貼的一組標語，使人覺得親切、幽默和富有同情心。一閣下駕駛汽車時，不可超過三十公里，可以節省三十公里的壽命，超過六十公里，請到法庭作客，超過八十公里，歡迎光臨本市設備最新的急救醫院，上了一個百公，祝君平安吧！

(蔚然摘自《青年晚報》)

蒙古族的「曹雪芹」

一八三七年，尹湛納希出生於蒙古。他是一個蒙古族，他的祖先是成吉思汗第二十八代嫡孫。他自幼受漢文化影響，對漢文有極深的造詣。他特別喜歡《紅樓夢》，把《紅樓夢》當作他的精神食糧。他一生創作了大量的蒙古文學作品，被譽為蒙古族的「曹雪芹」。

巴黎新童裝

巴黎一位有二十多年童裝設計經驗的專家瓦里，最近設計出一種能隨孩子一起長大的衣服。這種衣服由特殊的材料製成，可以隨著孩子的成長而自動調整大小。這不僅節省了家長的開支，也給孩子帶來了極大的便利。

(蔚然摘自《科學文化》)

<p>HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭園公司</p> <p>432-7835</p> <p>HOME IMPROVEMENT CENTRE</p> <p>3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.</p> <p>專製 雙層玻璃窗 新屋 內風玻璃 換屋 膠質外牆 靚屋 頂上水澗 造露 鋁窗紗蓋</p>	<p>快捷房屋修理公司</p> <p>Speedy Home Renovation Ltd.</p> <p>24小時緊急修理</p> <p>免費估價</p> <p>防盜改內修房內新 盜盜換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台</p> <p>公司：681-5704</p> <p>傳呼機：645-3650</p>	<p>大新餐館用具</p> <p>DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.</p> <p>1127 E. HASTINGS ST. VAN.</p> <p>買賣新舊餐館用具</p> <p>買賣：爐頭油爐、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機</p> <p>修理：冷暖氣機、製雪機、凍房</p> <p>日夜服務 TEL: 255-8338</p>	<p>美華旅店</p> <p>MAY WAH HOTEL</p> <p>258 E. PENDER (片打東街)</p> <p>電話：688-6431</p> <p>全部新裝修</p> <p>無僑特者任日 任胞別英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租</p>	<p>余照明顧問公司</p> <p>包括：家庭顧問 移民顧問</p> <p>奇化街 237號 332室</p> <p>電話：682-6187</p> <p>威文建築設計裝修</p> <p>新車 瓷磚 廚衛 土庫 內外 專房 房舖 房舖 房舖 房舖 門改 露舖 露舖 露舖 露舖 建建 建建 建建 建建 建建</p> <p>電話：321-8460</p>
<p>JACK'S DRAIN SERVICE</p> <p>專通渠道及裝新</p> <p>商業住宅 免費估價 室內外排水管 廚廁阻壅 漏水急救 水喉維修</p> <p>電話：437-5038</p> <p>傳呼機：667-7581</p>	<p>宏利屋頂工程公司</p> <p>專屋 水水 浴室 均有 頂頂 喉喉 室室 小工 漏漏 管管 廁廁 修修 理理 理理 理理 理理</p> <p>電話：251-2895</p>	<p>李華電器修理</p> <p>收費 上政電乾洗 低廉 門府爐衣 服務 牌電機機</p> <p>電話：876 0278</p>	<p>加華建築裝修</p> <p>各項 園園 油漆 磚磚 鐵鐵 各式 裝修 園園 漆漆 磚磚 網網 圍圍 工程 園園 漆漆 磚磚 籬籬 牆牆</p> <p>電話：255-6889</p>	<p>彭鴻記裝飾</p> <p>電工 土室 裝承 作庫 內修 建新 作庫 內修 建新 當間 設油 屋屋 格安 設油 屋屋</p> <p>電話：874-6915</p>

<p>美化建築裝修有限公司</p> <p>MAYFAIR CONTRACTING LTD.</p> <p>溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966</p> <p>商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎</p>	<p>POIRIER ENTERPRISES</p> <p>Home Repairs</p> <p>改建·裝修 商業·房屋 內外油漆</p> <p>1030 ROBSON ST.</p> <p>電話：683-5391</p>	<p>專通渠道 日夜服務</p> <p>專電 水漏 水電 器器 門動 業管 水管 爐爐 工通 住阻 管管 更更 具渠 宅塞 急換 理理</p> <p>電話：254-1176</p>	<p>實平修理</p> <p>雪櫃·冷氣·電氣·乾洗衣機·電爐·</p> <p>免費估價·收費實平</p> <p>253-3298</p>	<p>KIT WONG 建築</p> <p>翻土 水砌 鋁各 新庫 坭磚 鐵式 改裝 路結 欄圍 建修 面石 桿牆</p> <p>五時后：873-9361</p>
<p>中央冷暖電器公司</p> <p>24小時服務 電話：251-1505</p> <p>2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.</p> <p>修理裝置 政府牌照</p> <p>大小凍房 制雪機 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器</p>	<p>盛昌水喉</p> <p>星期一至六</p> <p>公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016</p> <p>廿四小時專人服務</p> <p>急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水HEAT 修理按裝</p>	<p>永成室內設計內外裝修 政府註冊</p> <p>免內 廚水 露土 改商 費外 櫃喉 台庫 建業 估油 酒電 車間 翻住 價漆 吧器 房格 新宅</p> <p>請電：255-9837 余洽</p>	<p>胡氏電器工程有限公司</p> <p>B. WU ELECTRIC LTD.</p> <p>Electrical Contractor</p> <p>Phone: 464-3729 Pager: 645-4286</p> <ul style="list-style-type: none"> 商業住宅電器工程 加改電錶電箱電綫 栢文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館栢文保養 <p>免費估價 工作符合政府安全規格</p>	<p>HILLCREST PLUMBING</p> <p>為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.</p> <p>本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎</p> <p>本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣。暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。</p> <p>電話：879-2122 879-5301</p>
<p>榮昌裝修公司</p> <p>政府註冊 專業技師 油漆 裝修 安裝 廚房 浴室 廁所 水電 泥工 木工</p> <p>電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)</p>	<p>仔寶電器冷器</p> <p>政府註冊 專業技師 修理 安裝 保養 雪櫃 冰櫃 暖氣 洗衣機 乾衣機</p> <p>電話：321-4482 24小時服務</p>	<p>田健漆油瓷磚公司</p> <p>零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意</p> <p>公司：255-8394 住宅：254-2764</p>	<p>SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD</p> <p>A. CHIN 陳達良</p> <p>電話：291-0505</p> <p>專門建造</p> <p>各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·</p> <ul style="list-style-type: none"> 承接建築工程·每平方尺由\$38,000起 加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間 三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工程 折商業樓宇·鋪面·固定裝置 餐廳·雜貨店·裝修 栢文·防火設備·改良至符合卑詩規定 烟火警報系統·防火門·隔火設備等 火災後復原工程·保險 <p>免費估價</p>	<p>實用鋁鐵工程公司</p> <p>PRACTICAL IRONWORKS LTD.</p> <p>6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9</p> <p>(公司) 430-4552 (住家) 325-9541</p> <p>防盜</p> <p>精造：</p> <ul style="list-style-type: none"> * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 <p>(免費估價)</p>
<p>基信建築裝修</p> <p>電話：434-0869</p> <p>免費估價</p> <p>價大小內外土舊 格外大小土屋屋 相宜裝修工程格</p>	<p>楓林建築裝修公司</p> <p>Z. MAPLE CONTRACTING</p> <p>電話：439-1808 438-6828</p> <p>磚瓦 油漆 水電 泥工 石路 油漆 水電 泥工</p>	<p>濠建築工程公司</p> <p>政府 商 瓦 房 內 水 廚 大 免 牌 業 屋 陽 內 水 廚 大 免 牌 業 屋 陽 內 水 廚 大 免</p> <p>電話：876-4594 or 872-5877</p>	<p>遠東建築工程公司</p> <p>FAR EAST CONSTRUCTION</p> <p>PHONE 325-8002</p> <p>免費估價</p> <p>大小 電 水 磚 瓷 房 工 動 電 磚 磚 店 估 價 通 櫃 磚 磚 修</p>	<p>恆利水電暖氣工程</p> <p>HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.</p> <p>專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。</p> <p>296-8924 [24 HRS.] 438-1237</p>

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333#7011

CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager: 645-6655

WAYNE CHAN
陳英偉
Pager: 645-4523

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager: 645-6918

JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager: 680-6022

STEVE WONG
黃光照
Pager: 645-3232

VOY WONG
黃會登
Pager: 645-5368

11個舖位購物商場

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3276 RENFREM ST. VAN. 翻新
33x121 上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888

四年新商業樓宇

▲ 唐人街地王片打交街。三層石原裝樓宇 25x122 現三戶租容
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888

減價-14租相文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888

▲ 6810 FREDERICK ST.
全新五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會登
688-7888

▲ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

金冠中心 首創

豪華餐館出售

約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華裝修。暖氣柏椅古式古
廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於海街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011

唐人街地舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金 \$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴

小型購物商場

▲ 12年新有舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
106' 兩睡房。\$99,000。
陶祖國 680-6022

▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

近華埠酒樓。離鬧市。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓層人份
黃光照 645-3232

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

酒樓出售

▲ 位於繁華1248 ROBSON街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

▲ 5754 CAMBIE ST VAN 餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 8011 12TH AVE. BLDG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022

▲ 1420 BRAWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日

上午十一時至下午三時

出售或出租請電：688-7888

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

▲ NUFFY'S DONUT 京士咸夾 EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

酒樓出售

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BARWINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888

▲ 8179 GOVERNMENT ST. BLDG 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232

▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

▲ 位於繁華1248 ROBSON街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

▲ 5754 CAMBIE ST VAN 餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BARWINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLDG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BARWINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會登 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232

▲ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022

▲ 4945-4947 UNION ST. BLDG. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232

▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888

▲ #406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022

▲ 1727 E 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會登
645-5368

▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022

▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房兩層。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022

▲ 2241 E 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登

▲ 4370 IMPERIAL ST. BLDG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會登 645-5368

▲ 121 N. WARKICK BLDG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918

▲ #1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登

▲ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022

▲ 1727 E 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會登
645-5368

▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022

▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房兩層。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022

▲ 2241 E 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登

▲ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方尺。
\$99,000 陶祖國
680-6022

▲ 121 N. WARKICK BLDG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918

▲ #1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登

▲ 4370 IMPERIAL ST. BLDG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分開。
黃會登 645-5368

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：**438-8161** 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

- △ 雙車房，地三萬餘呎，年收十六萬，五萬餘呎，叫價八十萬。
- △ 西區麵包店，位於主要街道，適合夫婦。
- △ 有兩套，叫價三萬餘元，適合投資。
- △ 中西區商業區，近學校及戲院，叫價二十二萬。
- △ 列治文大花園，叫價十四萬餘。
- △ 生意連物業，一萬六千元，街角地，叫價十四萬餘。
- △ 兩層半，二萬八千餘呎，叫價只六萬二千餘。
- △ 本字比兩層半，非常清潔，兩年新。
- △ 近 KESWICK 及 B.C. 電話公司，六萬九。
- △ 建商在中心，容易管理，街角地，叫價三萬四千。
- △ 位於士丹利街，有六四九及共地，叫價一百五十萬。
- △ 西區，叫價一百五十萬。
- △ 字樓生意，叫價一百五十萬。
- △ 九萬九千元，西區，有酒牌，位於士丹利街，叫價一百五十萬。



△ 商業樓三舖位，共七十五呎，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬。



△ 本地比高尚地區，有風景，上乘材料特別設計新屋，大約約六千呎，五睡房，叫價四十萬。



關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

- △ 西人做店，用其新頭，交通方便，近士丹利街，叫價十九萬。
- △ 本字比高尚地區，有風景，上乘材料特別設計新屋，大約約六千呎，五睡房，叫價四十萬。
- △ 西區，叫價一百五十萬。
- △ 字樓生意，叫價一百五十萬。
- △ 九萬九千元，西區，有酒牌，位於士丹利街，叫價一百五十萬。



△ 北本字比高尚地區，材料上乘，四大睡房，建築師特別設計，共四千呎，叫價二十九萬。



△ 12層樓，15呎進，全磚包，每年收租四萬五千，叫價四十一萬九千。



△ 兩年新，樓上三睡房，樓下一睡房，叫價 \$145,000。

黃以靈
REX WONG
住宅電話：464-6325

3535 ADANAC ST.
十一年新三睡房，二個半浴室，土庫全部完成，叫價 \$149,000

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917

△ 烈治文區，7年新屋，樓上三房，面積二千餘呎，雙車房，街角地，電器齊，叫價十四萬餘（近 NO.2 夾 WALLACE）。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

△ 東區新屋 50 呎地，五年保證，手工好，近乃街夾 27 街，叫價二十萬餘，想買樓者，勿失良機。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

△ 西區近 OAKRIDGE 兩年新屋，應有盡有，好過買新屋，叫價二十餘萬。

△ 金街夾 14 街髮店出售。
△ 市中心豆腐製造廠出售，生意穩定。
△ 唐人街旅行社出售，生意好，東主包教。

譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

- △ 收租屋，每月 \$850 元地 66x122 街角地 BURNABY
- △ 三睡房，半土庫 2225 E33RD 叫價九萬五千
- △ 四睡房，上層二房，下層二房 RENFREW HEIGHTS 地區，叫價 \$117,000
- △ 一年新屋 四睡房地 88x99 COQUITLAM 叫價 \$254,000
- △ 3785 NORFOLK ST 本字比區，地 50x122 可轉紅文地，叫價八萬六千。
- △ 西區 3470 夾 8TH AVE, 33x115 呎地，叫價 \$169,000
- △ 二房 239 BOYNE ST., 50x130 兩睡房，叫價 \$62,000
- △ 租文 \$345-2133 TRIMPH ST. 663 呎，叫價 \$45,000
- △ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓 100 座位及酒牌，叫價 25 萬元。
- △ SHOP EASY SUPER MARKET 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE 年收生意九拾多萬，叫價 \$139,000

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

買賣實業 免費估價

- △ 新初飾物品，NEGOTIABLE 四萬餘元
- △ 一房，地 33x107 七呎四
- △ 虛位有酒牌，輪船下水，叫價 78
- △ 本字比 12 年新，叫價七萬餘。
- △ 上三房，二房，叫價三萬餘。
- △ 西區，叫價六十。
- △ 西區，叫價六十。

丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

投資實業 免費估價

- △ 投資實業，生意穩定。
- △ 電子遊戲，生意穩定。
- △ 小生意，生意穩定。
- △ 生意連物業，叫價 \$117,000
- △ 一年新屋 四睡房地 88x99 COQUITLAM 叫價 \$254,000
- △ 3785 NORFOLK ST 本字比區，地 50x122 可轉紅文地，叫價八萬六千。
- △ 西區 3470 夾 8TH AVE, 33x115 呎地，叫價 \$169,000
- △ 二房 239 BOYNE ST., 50x130 兩睡房，叫價 \$62,000
- △ 租文 \$345-2133 TRIMPH ST. 663 呎，叫價 \$45,000
- △ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓 100 座位及酒牌，叫價 25 萬元。
- △ SHOP EASY SUPER MARKET 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE 年收生意九拾多萬，叫價 \$139,000

Kenneth Kwan
關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣實業，免費估價

- △ 西區 16 街，458 呎，兩房，六呎地，七呎九。
- △ 北區 16 街，兩房，四呎地，四十九萬五千。
- △ 大街小型土庫，日營業五百餘，有五房居住，租六百餘，減價一萬二千。
- △ 京士威士街三房，樓下舖位已租出，價十六萬八。
- △ 小房兩層，租或售。
- △ 西區 25 街，士多連業，二十三萬。
- △ 單邊石屋舖，樓上三房，價廿一萬五。
- △ 京士威士街兩層，十八萬八。

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN
陳少雄
271-2139

DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839

楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

譚以建
MICHAEL TAM
733-7383

譚麗儀
MABLE TAM
686-6035

袁建達
PAUL YUEN
251-4579

Autoplan

房屋買賣 投資生意 歡迎查詢

ADA KO
高嬌
261-2832

- △ 列治文幽靜住宅區，二層三睡房，客廳、飯廳、家庭廳、鄰近購物商場、交通方便，叫價十三萬餘。
- △ 溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩廚房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。
- △ 溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意出售，地點旺，近快車站，日做約四百元，適合夫婦經營，生意連設備開價 \$35,000
- △ 列治文區 NO. 1 近威廉士路，5200 方呎地，六年新三睡房，有遊戲室，只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

Autoplan Reminder
Coverage has changed for equipment in recreational vehicles and for sound and communication equipment and some other permanently attached items. Please refer to the 1987 Autoplan Motorist Kit for details and check with your Autoplan agent to be sure you have the coverage you need.

BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681

7968 INVERNESS
樓上兩睡房，客廳、飯廳及廚房，樓下有兩睡房，地 41x120，現租 \$650，交通方便，近學校，開價 \$119,500，請電劉偉光 872-6681 或 645-3866

△ 西區 41 街商業區，靜中帶旺，數年新屋 33x135 地，六睡房，三浴室，樓上樓下兩廚房及兩浴室，另有遊戲室及 F.M.R.M. 2,600 呎面積，只售 \$249,000 高大 261-2862 872-6681

2638 DUNDAS
四睡房，雙車房，VINYLSIDING 外牆，土庫有兩睡房，現租 \$450，交通方便，開價十一萬九千，歡迎垂詢，劉偉光 872-6681 或 645-3866

鍾天賜
PETER CHUNG
876-4575

華埠餐館出讓

- △ 片打街中心百多座位餐館，陳設華麗，廚房新式設備，東主退休十分誠實，投資發達好機會，歡迎查詢。

徐松齡

- LADNER 埠心，中西餐館，20 多座位，堂食外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價二萬元，試價。
- 本字比 EDWARDS 大街，興旺西餐館，45 座位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬餘元。
- 本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三百多，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

代理 ICBC 汽車、摩托及牌照各種手續。代理房屋、柏文、傢私、醫藥、商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

- 本埠市中心寫字樓大廈，自助快餐店，90 座位，有酒牌，日營約八百多，時間好，生意穩定，歡迎查詢面議。
- 604 東 30 街，正層二房一廳，土庫完成二房一廳，28 年新，交通方便，叫價九萬餘元。
- 溫市餐館生意連實業，樓上有 2 組單位收租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢約見。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員種: 英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價, 為買主給予低息貸款或為現金買主...

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276
雲西歐式...雲東價錢!!
Ston Villa
2255 ETON ST.

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
新盤多利亞街夾東22街...
FRASERVIE 區, 豪華大屋...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
MAIN 夾 24 街, 四睡房一廳...
KINGSWAY 夾 KNIGHT 街...

RAYMOND HO 何文興
公司: 604-251-4100
傳呼機: 680-9718
新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 五街二房...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
香港區域城市屋
開價由 \$75,000 至 \$95,000

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212
新盤 2128 E. 32ND AVE.
近 城多利亞街...

BILL WONG 黃志成
公司: 437-5571
住家: 438-5209
全盤 1349 E. 13TH AVE.
(近 KNIGHT 街)...

MAUREN CHAN 陳太
公司: 604-437-5571
住家: 604-324-7382
特出獨有現屋材料一流
熱水保暖, 三層高...

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門

余正木工坭水
電話: 251-6248
政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
涂念賓 TONY TOWE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689

西區近 OAK 街超級市場年做一百卅萬
東主經營五十年, 生意穩定, 租約十年, 廉售 17 萬餘

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305

加職
謝 DON
住宅電
黃以靈
REX WO
住宅電
464-632
3785 NO
西區 34
二樓 23
杜文廷
DOWNT
價 25 萬
SHOP
年收生

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊 及沈太太
住家: 327-5636
直掛傳呼機有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

△西區3329號·地大48x169·想建大屋? \$179,000
△近域多利·地46x148三房·九萬六。
△37年新石屋·上下完成·地33x122·可接供九萬按揭·價十萬餘。
△溫哥華三層兩房屋·月入息千二元·可接供九萬按揭·價十萬餘。
△西區上下合法孖屋·十年新上三房下三房廿萬近OAK街。
△近福街上三房下三房·急賣十一萬餘。
△3868域多利街·交通方便近學校·九萬七。
△想建新屋·近域多利及51街正在建造中

△有香港客現金買你的物業·想換屋·請來免費估價。
△新盤口·總賣柏文數間由三萬元起·好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣·一間八萬餘。

△投資良機 登打士街 2166 號·柏文連屋 5x122 只售 18 萬餘。
△七年新屋·3647 EGLIND AVE·樓上三房·樓下另有一睡房·廚房·洗衣房·雙車庫·一流保養
△溫大睡房柏文·位於 7 街近 CLARK DRIVE·另有花園·天然氣壁爐·車位·傢俬等等·只售四萬餘
△27 街近 7 街兩睡房兩廳土庫有兩房·兩房兩廳大地庫 34x135 價九萬餘
△263 VICTORIA DR. 翻新靚屋·兩房兩廳·地庫·地點適中·月租九萬九千九

3683 E Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18 Hastings Plaza
(604) 291-9861·291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
餐廳·商店·工廠·住宅
餐館·商場
裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

宏海裝修
地址: 636 E. 14th AVE.
新電話: 879-4393

劉富
承接
油漆
木工
工程
裝修

廖德榮裝修公司
內部裝修 櫥枱翻新 定造廚櫃
定造士多櫥枱 士多貨架
舖面及寫字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 327-0774 住家 254-3390

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·免費估價·樂意服務。
△雜貨舖西區地點好·售 649·門前巴士站·每日平做七百五十元·價二萬九千。
△果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘·價二萬八千。
△雜貨舖連實業出賣·現 9 間·日營超過 750 元·街角地·有 3 間房居住單位。

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
ALBERT TANG 黃華升
RES. 879-9605 傳呼機 667-0636 PGR. 645-5996 JOHN Y. WONG
RES. 291-2583

△投資良機 登打士街 2166 號·柏文連屋 5x122 只售 18 萬餘。
△七年新屋·3647 EGLIND AVE·樓上三房·樓下另有一睡房·廚房·洗衣房·雙車庫·一流保養
△溫大睡房柏文·位於 7 街近 CLARK DRIVE·另有花園·天然氣壁爐·車位·傢俬等等·只售四萬餘
△27 街近 7 街兩睡房兩廳土庫有兩房·兩房兩廳大地庫 34x135 價九萬餘
△263 VICTORIA DR. 翻新靚屋·兩房兩廳·地庫·地點適中·月租九萬九千九

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
海時機: 667-0537
住宅: 263-0571
LEO CHAN 陳柏良
投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。
△西區士多商業樓·近海陸空商場·收租月入二千五百元·價只四萬。
△西區士多商業樓·位於唐人街·收租月入二千五百元·價只四萬。
△西區士多商業樓·位於唐人街·收租月入二千五百元·價只四萬。
△西區士多商業樓·位於唐人街·收租月入二千五百元·價只四萬。
△西區士多商業樓·位於唐人街·收租月入二千五百元·價只四萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
柏文·工·商業樓。
△24 組柏文近 METRO TOWN 地王收入高 \$915,000
△工業樓近唐人街及 J.W.T.O. 地大適合批發生意
或工廠貨倉業主退休不售 \$750,000
△商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有店 \$275,000
△唐人地地王零售店平讓 \$35,000
△餐館位西區士多街近 ARMY NAVY 人來人往收入高八萬餘請快。
△TERRACE 埠餐館連實業平售 B·C·省北部最著名唐西餐館請查詢
住屋
△\$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大 44x157 二房

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

△東區石米大屋 6 睡房兩客廳
△庫有車庫兩層兩廁·完成高士
只售十萬五千元·有價請洽
△34 街夾 38 街 38 年新地 33x123
完成高士庫兩層兩廁及一廳
△合小家庭近乃街巴士學校價九萬
有價請洽·買地急

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24 HRS.)
DONALD MAH
△東區 17 年新 11 街夾沙·合法兩伙人居住·月入 \$1,150 元·開價 \$155,500 元。
△三單位 12 街及沙·年入一萬三千四百四十·開價十二萬五。
△四單位 11 街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080·開價 \$165,000 元。
△溫哥華東區住家屋近 7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩伙人居住·土庫租出月租 3000 元·開價 \$99,500 元。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE) 地段面積 100'x127' 風景好·近學校·交通方便·開價 \$226,000 元。
△中西餐館市中心·八十位·有酒牌·開價 \$62,800 元。
△北溫店餐館 40 位·有酒牌·外賣及送餐開價 \$45,000 元。
△北溫西區餐館 42 位有冷氣及酒牌土庫辦公室收價 \$45,000 元。
△中西餐館在 BC 省 HOPE 街 120 座位有酒牌批發冷氣年做生意約三十萬元有 20 個酒位開價 \$127,000 元。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
Autoplan 馮占
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 傳呼機 645-3218
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701
JIM FONG 687-7711 #410

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁超輝 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

△PORTHODON 售酒房 LIQUOR STORE 樓面五千呎·取價廿萬多·可自用。
△雲市西區士多街 (32 房) 及酒吧 (九百九十位) 生意連實業九十九萬。
△雲市商業舖及柏文·地闊 52 呎·淨收三萬多·取三十二萬。
△雲市柏文 15 組四人物業·保養一流·淨收八萬七千·取六十三萬。
△雲東區全新商業舖及十多個柏文·取價一百八十萬·有商標。
△RENOVATED 位於西區老維街·取價低廉。
△煤氣鎮禮品店·旅遊區旺舖·承讓。
△雲東兩間西餐館·取五萬或八萬。
△牛扒房·位於購物商場·取 29 萬。
△35 萬·屬 FRANCHISE·無需餐館經驗·座位一百或二百多。

MULTIPLE REALTY LTD
Park Georgia Realty Ltd.
KEVAN JANGZE 鄭炳堂
公司: 434-1431 住家: 299-6179
ERIC H. TAI 伍揚榮
公司: 437-9700 住家: 327-6618

新鮮上市
△八街近 RENFREW 兩房有土庫兩睡房兩廳齊·標準地·開價九萬九。
△BURNABY 有兩睡房·土庫兩房兩廳齊 61x101 呎地大·開價十萬零四。
△SURREY 1.5 畝農地·開價三萬六。
△埠仔有商業樓宇月入一千六百租·開價十八萬·合唐餐館六十坐位·開價四萬五。以上樓宇及生意可一齊買或分開·任君選擇。
△入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好·開價一萬元。
△CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室·開價 14 萬二

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意·所餘無幾
創業勿失良機·可隨時引看
週末開放 下午 1 時至 3 時
單位: 460 呎起 租金: 每月 \$800 起

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

商業
△新建築業單位·位於唐人街·近唐人街巴士站·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。

住宅
△新建築業單位·位於唐人街·近唐人街巴士站·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。
△唐人街商業樓·位於唐人街·內有辦公室·租約一年·月租 \$2,000 起·有商標。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起
- 賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起
- 紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城·台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊·西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

- 本旅行社代理加航、日航、國泰航、美西航、聯合、及環球各大航空公司機票。飛航世界各地。快捷妥當。
- 無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假。本社志心為您安排。經驗豐富。忠誠服務。
- 國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或電話定位。
- 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 備有香港台灣觀光團。加幣\$1299。溫哥華香港直航機票。包三晚酒店。收加幣\$1150。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-4531

廣東華僑服務部舉辦
華僑學生中國夏令營
日期：七月四日從溫哥華出發
活動內容：學習漢語、語文、歷史、地理、音樂、舞蹈、烹飪、手工、針織、射擊、武術、農耕、名勝古蹟、參觀工廠、學校、農村、參觀開平、開關、尋根問祖等。
營地：設在廣東開平、開關、尋根問祖等。
費用：全營三十五天。全部費用加幣二千六百元。由即日起。額滿即止。歡迎查詢。
報名：(六〇四)六八一·八五三一

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金魚。有幾種罕見少有名魚又日本A靚錦鯉。保證全埠獨有出售。自運自賣平過加西。魚種大平賣。喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵飽
各式爐餅
各式熱辣
各式結婚
各式生日
各式蛋糕

早午餐
粥麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

擴充營業

八達汽車修理中心

- 車身修理：
- ★專科 ICBC 工作
 - ★車架拉正、鏢接
 - ★補油或全車噴油
 - ★免費車借用

引擎修理：

- ★新舊歐美、日、歐洲車
- ★ TUNE UP, 換油
- ★換擊皮、換車呔
- ★大修機頭

皮墊修理：

- ★修補椅墊·銀板座
- ★車頂、車門內皮
- ★水箱修理：
- ★清理及修補水箱



電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋路街794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- ★ We specializing in imported cars
- ★ Conditionally guaranteed
- ★ Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

ICBC CLAIMS

快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷 車身修理

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

加國際發展機構助 厄瓜多爾地震災民

(渥太華訊)加拿大國際發展機構負責人，代表加國對外關係部長，於三月廿一日，在渥太華與厄瓜多爾衛生發展組織負責人，在渥太華簽署一項合作協議，將撥款十萬元，由加拿大國際發展機構撥款，由厄瓜多爾衛生發展組織負責執行。

紅十字會負責供應毛毯及食物，由厄瓜多爾衛生發展組織負責。紅十字會已撥款十五萬元，由加拿大國際發展機構撥款。紅十字會已撥款十五萬元，由加拿大國際發展機構撥款。

紅十字會已撥款十五萬元，由加拿大國際發展機構撥款。紅十字會已撥款十五萬元，由加拿大國際發展機構撥款。

加多元文化部文告 紀念反種族歧視日

(渥太華訊)加國聯邦政府，於三月廿一日，即國際反種族歧視日，發表文告，紀念反種族歧視日。文告指出，種族歧視是人類文明之光輝的未來前途。

文告指出，種族歧視是人類文明之光輝的未來前途。文告指出，種族歧視是人類文明之光輝的未來前途。

甘介川教授主講 中文書法班

(溫哥華訊)甘介川教授，將於四月九日起，在溫哥華大學，主講中文書法班。甘教授曾任職於中國書法協會，具有豐富的書法教學經驗。

甘教授曾任職於中國書法協會，具有豐富的書法教學經驗。甘教授曾任職於中國書法協會，具有豐富的書法教學經驗。

沙堆衛安總會 籌款晚宴

(溫哥華訊)沙堆衛安總會，將於三月廿九日，在沙堆衛安總會，舉行籌款晚宴。晚宴所得款項，將撥充該會各項活動。

沙堆衛安總會，將於三月廿九日，在沙堆衛安總會，舉行籌款晚宴。晚宴所得款項，將撥充該會各項活動。

美洲篤親總公所 總理出巡族務

(溫哥華訊)美洲篤親總公所，總理出巡族務。總理將視察各分會工作，並與族務人員商討。

美洲篤親總公所，總理出巡族務。總理將視察各分會工作，並與族務人員商討。



圖為美洲至孝篤親公所總理與雲埠至孝篤親公所主要職員合照。

美洲篤親總公所 總理出巡族務

(溫哥華訊)美洲篤親總公所，總理出巡族務。總理將視察各分會工作，並與族務人員商討。

美洲篤親總公所，總理出巡族務。總理將視察各分會工作，並與族務人員商討。

法律學會 講座

(溫哥華訊)法律學會，將於四月六日，在溫哥華大學，舉行講座。講座內容包括法律與社會、法律與商業等。

法律學會，將於四月六日，在溫哥華大學，舉行講座。講座內容包括法律與社會、法律與商業等。

周衛賢律師 遷址

(溫哥華訊)周衛賢律師，現已遷往新址辦公。新址位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。

周衛賢律師，現已遷往新址辦公。新址位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。

本報廣告 效力宏大

本報廣告，效力宏大。本報擁有廣泛的讀者群，是企業宣傳、產品推廣的理想平台。

本報廣告，效力宏大。本報擁有廣泛的讀者群，是企業宣傳、產品推廣的理想平台。

MULTIPLE
公司: 434-1431
住宅: 438-1090

WILLIAM WONG 黃武輝
CAROLYN WONG 黃蔭淑英

△溫地區、生意好、中西式餐館、36座位、有冷氣設備、樓宇及生財器具只五年前、生意只售七萬八千。

△生意興隆、70位咖啡室四層生意、午餐及晚餐生意極佳。

△近商場及戲院。

△三層多層、屋頂三年新、熱水爐及暖氣爐一年新、全部雙層玻璃窗 66x150 膠膠窗一單位、\$78,000 6027-1344 ST. SURREY B.C.

△兩層房屋、土庫部份完成有一睡房、新熱水暖氣、地氈。

新張電話 24.74122, 569 E.22 574,900

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對商標研究近三十年之經驗、個人之所需各有不同、凡對兒童、大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意、保險及各項保險、如蒙垂詢、請電電話、極表歡迎。

Investors Group

9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385

金美髮型屋
KINGSWAY BEAUTY HOUSE
672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
PHONE: 872-5343 (京士海鮮碼頭)

高級技師
設備一流
男賓女界
無任歡迎

- 電髮●恤髮
- 洗頭●吹波
- 染髮●美髮
- 流行●保守

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

中英圖書 **六折**
畫冊字帖 **八折**
書畫用品 **八折**
油畫材料 **八折**

鏡架裝裱
送禮鏡屏 **八折**

四月十五日截止
PH: 254-2218

MACHINERY From Guangdong CHINA 廣東機械

各種工具
剪草機
手推車
把鏟和把叉

我出口之各種機械產品，規格繁多，品質優良，交貨迅速。我公司位於中國廣東省廣州市，地處南海之濱，比鄰港澳，海運發達，黃埔港與黃埔新港擁有先進的機械設備，兼有大型的貨箱碼頭，交通便捷，與世界各地港口都有定期或不定期航線，是南中國對外貿易的樞紐。我公司有精通貿易技術人才，具有良好信譽和經營作風，歡迎各界人士向本公司洽談貿易。同時歡迎各貿易界人士來函索取產品目錄、來函、來電或來本公司查詢洽談業務一律歡迎。

China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex: 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

我成立於一九五三年，經營鑄鐵製品、小五金、建築材料、有色金屬、非金屬礦產品類商品的進出口業務。三十多年來，遵循我國平等互利的貿易原則，與世界 80 多個國家和地區建立了廣泛的貿易關係，我誠誠希望進一步擴大和發展同各國貿易界人士的業務往來，歡迎各貿易界人士以多種方式洽購我們的商品，並承接有關商品的來圖來樣加工業務，產品質量優良，價格公道，交貨及時，竭誠為各貿易界人士服務。

鑽石牌門鎖
“鑽石”牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖
雙舌彈子門鎖
彈子門鎖

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司
CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION GUANGDONG BRANCH
中國廣州東風東路 774 號
774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

出賣
東區新屋
兩房柏文

屋主自賣
三層獨立屋
兩房兩廁
全屋裝修
三層大露台
有花園
三車房
交通方便
電話：321-8870

唐人街唐埠屋售
唐人街三層獨立屋
兩房兩廁
全屋裝修
三層大露台
有花園
三車房
交通方便
電話：321-8870

存屋自賣
四房獨立屋
4489-91 Imperial St.
800, \$230,000
上層3047-49 Madding St.
\$132,500 670-72 E.13th Ave.
\$155,000 電話：327-3256

屋急賣
三層獨立屋
5052 PRINCE EDWARD AVE.
三層房產
上層三房兩廁
下層三房兩廁
有花園
交通方便
電話：321-8870

屋主自賣
2906 E.28th. 一年新屋
上下共五睡房
三浴室
兩壁爐
七件新家庭電器
有圍欄
地35 X113
取價十九萬二千
請電：434-4623 (經紀免問)

急售高層
近PNE 33116
兩房兩廁
兩層高
交通方便
電話：321-8870

柏文自賣
豪華裝修
兩房兩廁
交通方便
電話：321-8870

屋主自賣
兩房兩廁
交通方便
電話：321-8870

兩房柏文
兩大房柏文連車位及壁爐
五萬餘按揭可無條件接
供。另借B.C.第二按揭一萬
元。即可入住。僅開價六萬。
除。涂先生：M.R. 645-8912

平價屋出售 \$69,000
東區 KNIGHT 夾15街。二房一
廳。近學校。巴士。請電：
李張蘭芳。住家321-887
0 公司：261-8118

適合投資移民
沙省考件近美國人口1500前鎮後居
屋廉售。上下約二千尺。新鎮頭
官極冷。急售。急售。急售。
電話：873-8012

有 SEARS 存貨出售
各類裝置陳列用櫥櫃。禮品。
衣架。組合架。餐館椅等。出賣
所有貨品一律半價。請親臨選購
6205 WILLINGDON 或電：
437-4074/437-7491

唐西餐館減價急賣
CHILLIWACK 埠中西外賣餐館。
座位100有酒牌。一流裝修設
備。租平批長。因人手缺乏。
割價出讓。請電：273-3328 住家277-5967

餐館出讓
50埠唐人街
一流裝修
設備齊全
生意穩定
租平批長
有意者請電：
722-2329 KEVIN

唐西餐館出售
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

廉售
5000 S.F. 超級市場廉售。一年
生意額1,100,000.00 只售90,000
元。設備齊全。位置適中。
吉屋出售 KNIGHT 夾20街。現每
月收租 810元。不包水電。只
售119,000。四房兩廳。二廚
二浴室。有意者請電：
255-5085

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

特平靚屋急售
光猛樓上二大房客廳餐廳。硬
木地板全地土庫二房大廳廚
廁浴室交通方便。日電 681-451
1夜 325-9081

餐館出租
沙省1及37號公路
70千餘呎。一流裝修
設備齊全。生意穩定。
有意者請電：321-8870

咖啡室讓
36埠沙維多利亞
一流裝修
設備齊全
生意穩定
租平批長
有意者請電：
722-2329 KEVIN

獨市果舖
位於西區49街
KERRISL 埠高層
住宅。獨市生意。
設備齊全。交通方便。
有意者請電：321-8870

唐西餐館出售
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

廉美屋售
4130 BOUNDARY ROAD 四月五日星期
一至四時開張。地 50x126 三房
樓下兩房。上層三房兩廁。大家庭房。
租學校巴士一街位。價十一萬九千
九百九十九。有意者電 THERESA CHENG 鄭榮
利 361 ROYAL LEPAGE 299-1451 或 299-
7081 MARION MAN 251-4100

屋主自賣
▲東區靚屋大地。樓上二房一廳。
樓下二房一廳。廚房。50x117
間價十二萬五千。電：432-09
934。早上八時至下午二時

炸雞店讓
馳名炸雞 魚店
地點佳 泊車位多
利潤豐厚 不需經驗
有經驗者可到
433-7811
晚上八時至九時

生意急賣
百老匯西咖啡館
店主健康理由 咖啡館
請好地址 旺生意
意者請電 297-3
933

雜貨店讓
位於溫哥華東區
一手業主
生意穩定
有意者請電：
297-3933

唐西餐館出讓
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

整潔靚屋
▲10年新五睡房。兩層半高。
樓下可合法出租。交通方便。近
華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

屋主自賣
▲東區靚屋大地。樓上二房一廳。
樓下二房一廳。廚房。50x117
間價十二萬五千。電：432-09
934。早上八時至下午二時

炸雞店讓
馳名炸雞 魚店
地點佳 泊車位多
利潤豐厚 不需經驗
有經驗者可到
433-7811
晚上八時至九時

生意急賣
百老匯西咖啡館
店主健康理由 咖啡館
請好地址 旺生意
意者請電 297-3
933

雜貨店讓
位於溫哥華東區
一手業主
生意穩定
有意者請電：
297-3933

唐西餐館出讓
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

唐人街 舖位廉讓
位於唐人街中心舖 MAIN ST,
東主返香港。舖位廉價出讓
有意者請電：
327-5621 BING WONG
黃炳超 682-7561

屋主自賣
▲東區靚屋大地。樓上二房一廳。
樓下二房一廳。廚房。50x117
間價十二萬五千。電：432-09
934。早上八時至下午二時

炸雞店讓
馳名炸雞 魚店
地點佳 泊車位多
利潤豐厚 不需經驗
有經驗者可到
433-7811
晚上八時至九時

生意急賣
百老匯西咖啡館
店主健康理由 咖啡館
請好地址 旺生意
意者請電 297-3
933

雜貨店讓
位於溫哥華東區
一手業主
生意穩定
有意者請電：
297-3933

唐西餐館出讓
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

屋主自賣
▲東區靚屋大地。樓上二房一廳。
樓下二房一廳。廚房。50x117
間價十二萬五千。電：432-09
934。早上八時至下午二時

炸雞店讓
馳名炸雞 魚店
地點佳 泊車位多
利潤豐厚 不需經驗
有經驗者可到
433-7811
晚上八時至九時

生意急賣
百老匯西咖啡館
店主健康理由 咖啡館
請好地址 旺生意
意者請電 297-3
933

雜貨店讓
位於溫哥華東區
一手業主
生意穩定
有意者請電：
297-3933

唐西餐館出讓
亞省唐人街西餐館出售。設備
齊全。地點好。生意穩定。有
意者請電：1-403-524-28
25馮先生二十四小時。

士多出讓
年老退休 18年首次出讓。前鎮後居。
每日生意位百利。總額\$42,000有價
值。你賺錢滿意。價只一萬元。本小利
深。機會難逢。電224-0759
3190 CAMOSUN ST. VANCOUVER.

條件最合移民投資
位於BC中部唐西餐館裝修堂煌
設備齊全生意佳另請餐房及住宿
生意實業業州萬可代辦移民移民
有意電：1-564-4434 ROY YIP
洽。

唐人街 玻璃屋賣
烈治文五路。兩層半地。一萬
四千尺。五年新。玻璃屋適宜
種植熱帶樹及盆花。有此種樓
及門市部。業主割價出讓。有
意者請電百樂地產公司。
陳善歡 261-7275 或 263-
6116。

分租柏文
32埠近沙維多利亞
一房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

光土庫
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

全間出租
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

新屋出讓
兩房一廳。設備齊全
交通方便。下午
五時後請電。
電話：255-4488
或 561-2888

各班招生

一九八七年四月至六月份(春季)課程表
CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729

科目	開課日期	星期	時間	學費	全期
成人	四月				
中國書法班	9	四	Thur 7:00-9:00 下午	\$32	10 週
國畫班	6	一	Mon 6:30-8:30 下午	\$32	10
國畫班	8	三	Wed 6:30-8:30 下午	\$32	10
太極初級班	11	六	Sat 8:30-10:00 上午	\$32	10
太極中級班	三月28	六	Sat 10:30-12:00 上午	\$32	10
青少年					
青少年國畫班	11	六	Sat 1:00-3:00 下午	\$30	10 週
青少年國畫班	11	六	Sat 3:30-5:30 下午	\$30	10
兒童繪畫班初級	May 2	六	Sat 10:00-12:00 上午	\$30	10
兒童繪畫班中級	May 3	日	Sun 12:30-2:30 下午	\$30	10
兒童繪畫班高級	May 3	日	Sun 10:00-12:00 上午	\$30	10
中文班					
成人	四月/APRIL				
廣東話初級班	7/8	二或三	TUE OR WED 7:00-9:00 下午	\$32	10 週
廣東話中級班	8/9	三或四	WED OR THUR 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語初級班	8	三	Wed 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語中級班	8	三	Wed 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語高級班	6	一	Mon 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班1	6	一	Mon 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班2	7	二	Tue 7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班3	9	四	Thur 7:00-9:00 下午	\$32	10
青少年					
國語中文班1	11	六	Sat 1:00-3:00 下午	\$30	10 週
國語中文班2	11	六	Sat 3:30-5:30 下午	\$30	10
粵語中文班	七月/7	二	Tue 9:30-12:00 上午 Thur 01:00-3:30 下午	\$42	7
粵語中文班	七月/11	六	Sat 9:30-12:00 上午 01:00-3:30 下午	\$21	7
英文班	四月/APRIL				
會話班上午	6	一	Mon 10:00-12:00 上午	\$15	10 週
會話班上午	7	二	Tue 10:00-12:00 上午	\$25	10
會話班晚上	7	二	Tue 7:00-9:00 下午	\$25	10
會話班週末	11	六	Sat 3:30-5:30 下午	\$15	10
其他	四月/APRIL				
入籍班	11	六	Sat 3:30-5:30 下午	\$15	10 週
入籍班	12	日	Sun 1:30-3:30 下午	\$15	10
立體畫手工藝班	6	一	Mon 7:00-9:00 下午	\$20	7
編織班	7	二	Tue 7:00-9:00 下午	\$25	10
香皂手工藝班	8	三	Wed 7:00-9:00 下午	\$30	6
駕駛筆試班	9	四	Thur 7:00-9:30 下午	\$25	8

開課前退學收手續費十元，開學後學費恕不退還。
中華文化中心地址：片打東街五十號 電話：687-0729

誰最早利用天然氣?

西科學家認為，在世界上英國人最早使用天然氣，時間在公元一六六八年。但是，不久前有科學家根據有關史料指出，這個論點應予修正，最早利用天然氣的是中國人。

科學家引古籍「漢書·地理志」指出：「今西蜀岷山之下，有火井，其氣上出，燄如雲，火煖如湯，其氣燒土，成石，土人取之，以煮鹽，其氣燒木，成炭，其氣燒骨，成灰，其氣燒石，成丹，其氣燒鐵，成鋼，其氣燒金，成銀，其氣燒玉，成珠，其氣燒木，成藥，其氣燒石，成藥，其氣燒金，成藥，其氣燒玉，成藥。」

現，那裏存在的珍稀名木古樹，共有七十多種，其中有：珙桐、水杉、金縷松等十八種。現，那裏存在的珍稀名木古樹，共有七十多種，其中有：珙桐、水杉、金縷松等十八種。現，那裏存在的珍稀名木古樹，共有七十多種，其中有：珙桐、水杉、金縷松等十八種。

請經熟手 牛仔衫工人

有意者請於每日上午十時至下午四時到洽：
1555 FRANKLIN ST., VAN. B.C.

夏季大減價

門市部所有手錶、玩具、絲襪一律七折 ALL ITEMS 30% OFF
新誠貿易批發 4386 非沙夾 28街

NEW CITY TRADING CO. LTD.
4386 FRASER ST., TEL: 677-1313
OPER: 9:00 am - 7:00 pm

請經熟手 牛仔衫工人

有意者請於每日上午十時至下午四時到洽：
1555 FRANKLIN ST., VAN. B.C.

請經熟手 牛仔衫工人

有意者請於每日上午十時至下午四時到洽：
1555 FRANKLIN ST., VAN. B.C.

夏季大減價

門市部所有手錶、玩具、絲襪一律七折 ALL ITEMS 30% OFF
新誠貿易批發 4386 非沙夾 28街

NEW CITY TRADING CO. LTD.
4386 FRASER ST., TEL: 677-1313
OPER: 9:00 am - 7:00 pm

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租，有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

華埠舖位招租

位於市東街一百三十九號，實用面積約二千五百尺，租金每月一千元，另有自備傢俬及聯房出租，有意者請電：六八八-七七二八。

喜士定舖 寫字樓

位於下層出租，面積由二百五十至一千二百平方呎，租金由六百元起，有意者請電：二七二-八二二八。

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價，大小隨意，舖夾32街新MALL，即可入伙，合各樣生意，電話：734-7222 (英文)，266-8571 (中文)。

台山海晏總公所通告

清明親視節本埠台山海晏總公所謹定於四月十二日(星期日)上午十時齊集本公所，備備金豬三牲酒釀鮮花菓品前往山景墓園，紀念先親先友，並舉行回公所共敘午餐，又定於四月十九日(星期日)下午一時，在公所禮堂開八七年第二次例會，希各會員屆時出席，特此通告。

樂橋花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
歡迎光臨

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別光榮 歡迎光臨

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP

喜市定東街一七五號
175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

哀謝

先慈黃門馬氏太夫人，於一九八七年三月廿五日(星期一)下午四時，在安樂醫院辭世，享壽八十五歲，謹此訃告。

哀謝

先夫馬均德之喪，於三月廿八日(星期日)上午十時，在安樂醫院辭世，享壽八十五歲，謹此訃告。

鋪花運月 LISA'S FLORIST

430 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829 RES: 434-1423
代理處：打打街二一號

雲高華花舖 VANCOUVER WHOLESALE FLORIST

610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話: 254-5431
價長花長四本 錢生藍青季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家屬及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

唐舖... 位於唐人街... 黃炳超... 電話: 327-0600

黃炳超... 電話: 327-0600

美日貿易戰引起驚慌
全球股票價格多下跌

美元在東京跌破四十年紀錄

主要交易所的股票價格均告大挫... 倫敦股票交易所股價亦下挫... 當美元猛漲時，金價即上揚...

國美與要本日
議會緊急開召

紛糾貿易國兩論討... 政府於三月廿日召集... 與美國貿易委員會...

炸轟再軍空亞比利
點據制控得乍被已

據電台消息，自從瓦... 杜姆地區，自從瓦... 杜姆地區，自從瓦...

北約華約成員
舉行預備會議

（維也納三十日電）北約和華約... 管國際事務的官員...

千多菲軍在戰機掩護下
大舉進攻共黨游擊隊

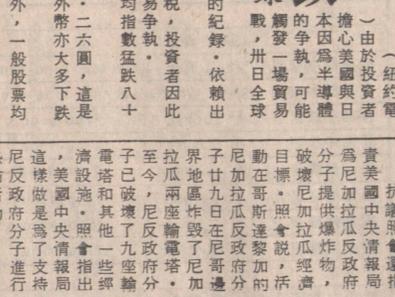
（馬尼拉三十日電）菲軍... 方新聞今日稱，約有一千五百名菲軍...

演軍斯拉都洪與美
議抗提瓜拉加尼

（馬尼拉三十日電）菲軍... 洪與美演軍斯拉都...



洪與美演軍斯拉都... 議抗提瓜拉加尼



兩輪船沉沒... 西班近海

中國糧油有限公司 世界米行... CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD... 復活節酬賓大贈送... 買二送一... 買一送一...

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE... 片打東街 二二四號 電話：681-4491... 特製風乾... 特製白油...

加拿大溫高華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD. IMPORTERS & EXPORTERS OF CHINESE GOODS... 原價 特價... 4 1/2" 綠萬壽羅漢碗...

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT... 華埠分行：經理：張鑑釗... 130 E. PENDER STREET, 685-3935... 億兆信託銀業... 美金存戶最佳消息...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 源運到，大量供應... 中國去頭有壳西土白蝦... 緬甸去頭有壳西土白蝦...

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 增設門市部... Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice... \$14.95 / 50 lb.

人大代表登上天安門

這份針對九個國家進行評估的研究顯示，各國...

說傳的福德厚京北

家陳
這位女店東，出身於官宦世家，從第一...

知味

竹筴髮菜
竹筴與髮菜，這兩種我國特產素食，直...

糖對大腦有益

意大利營養學家米爾蘭本洛。卡伊...

美味快餐

洋蔥拌火腿
洋蔥在菜市場，常年供應不缺。洋蔥...

炸醬「奢侈」吃法

西門二不富，炸醬麵是京菜館的招牌貨...

汪記 火鍋海鮮食家
上湯火鍋
牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋
馳名
●牛肉魚蛋鍋
●經濟雜錦鍋
●豪華海鮮鍋

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
全部食品保證不含味精
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
687 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

音佳娘新
全新香港運到新白紗
中山安堂 林健龍

Banh mi BUI DIEN
French Sandwiches
好消息 新食品
872-7133 一個電話就送到

JIM'S WELDING LTD.
防盜 平安
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.
價廉物美 樹窗廣告

美城招牌廣告公司
876-3287
4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住在大溫哥華
五時有長春之草

家酒陶陶
102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-1030

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

紅寶食品公司
精製南北美點·品精價平

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

馬金 GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C. 683-7262

加國援助中國發展通訊系統

人造衛星通訊系統

【北京訊】加國聯邦政府宣佈撥款四百四十萬加元，援助中國改善其國內人造衛星通訊系統。此項技術援助，由加拿大國際發展機構撥發。加拿大國際發展機構發言人表示，這項通訊系統的發展，包括在加拿大及中國兩國訓練通訊工程師、工程師、設備預備規定、及特別專家人員到加拿大考察訪問、訓練按裝管理設備等。

部長表示，加拿大及中國兩國，同樣面臨長途距離及人造衛星通訊的艱難問題。對偏遠地區通訊，均極需改善。此項通訊計畫將協助中國郵政通訊部增進改善中國國內人造衛星通訊系統。

加拿大已援助中國發展交通運輸及通訊服務等項工作，而加拿大已成功地供給中國發展市場人造衛星通訊系統。

省府委出婦女廳長

重視婦女青年問題

【域多利訊】卑詩省政府教育廳長史丹利·哈堅，是一位資深社會服務專家，現任省府教育廳長，亦兼任省府婦女廳長。他向省府提出一份報告，建議省府重視婦女青年問題，並任命史丹利·哈堅為婦女廳長。

哈堅表示，他將與婦女團體合作，研究婦女問題，並向省府提出建議。他亦將與省府各部門合作，研究婦女問題，並向省府提出建議。



加西中國藝術總會主辦之「國際中國藝術節」開幕典禮，由會長張瑞雲主持，嘉賓雲集，場面熱烈。

雲埠洪門民治黨機構

清明掃墓先叔父通告

洪啟者：雲埠洪門民治黨機構，以清明佳節，為慎終追遠崇德報功起見，定於四月五日（星期日）舉行祭掃先叔父仲靈墓。特備牲醴酒禮，前往山墳墳場拜祭。希各昆仲於該日上午十一時齊集出發。祭畢返回洪門大廈以酒會慶賀。

雲埠洪門民治黨機構啟

一九八七年三月十二日

嘉麗美容中心

Hiva Kalai Beauty Centre & Hair Design
3286 Cambie St. (at 17th Ave.) Vancouver, B.C.
875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
率先領導新潮流
帶您進入美的世界

髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
奧桑、按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班

指壓按摩、精打耳孔
代理法國 THALGO, SOHYO, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午十時至下午六時
星期四、五上午十時至下午八時
星期六上午十時至下午五時

星晨旅遊 MorningStar

地址：溫哥華維多利亞街2735號 電話：877-1366
(夾十二街) 舖後有停車場

八天回港團
貴賓享受
價錢實惠

包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。

日市場

名額有限 報名從速
出發日期：
五月十六日
六月廿七日
七月四日
七月十八日
八月十一日
八月十五日
九月廿六日

歡迎查詢
精美行程表備索

參加星晨，好玩好多！

金錢肉食鷄鴨公司

華埠歌雅街437號 電話：669-7412

新張期內，購者踴躍，貨源會一度短缺，不便之處，敬請原諒，今繼續大平賣

肉食 八折
一級鮮嫩鷄

特製越南豬肉丸、牛肉丸、越南火腿

本公司專營代理野味
特設餐館現金取貨，有折扣，另加回佣
七天營業，九時至六時 星期五至七時

嘉麗美容中心

Hiva Kalai Beauty Centre & Hair Design
3286 Cambie St. (at 17th Ave.) Vancouver, B.C.
875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
率先領導新潮流
帶您進入美的世界

髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
奧桑、按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜、頸部護理
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班

指壓按摩、精打耳孔
代理法國 THALGO, SOHYO, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午十時至下午六時
星期四、五上午十時至下午八時
星期六上午十時至下午五時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美製白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘肉
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
聯邦政府
衛生監督
駐廠加監
寄往無阻
通商大號
各大商號
均有代售
歡迎索閱
代理印信

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽 電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

WALWYN STODGELL COCHRAN MURRAY LTD. 在溫哥華
本公司將向閣下介紹一種新式及最獨特的商業地產投資基金。敬請光臨。

備閣下正在找尋一項具有下列優點之商業地產投資。

- 有收入
- 有伸縮性
- 可變換現金
- 分數投資
- 只需少量現金
- 有專業性質的管理
- 資本可增值
- 可以扣稅

與及：收益超過公債、保證投資證書、定期存款等等。

此乃一個良好機會。切勿錯過!!!
日期：四月七日。一九八七年
時間：晚上七時
地點：中華文化中心。片打東街50號
溫哥華
(用英語及華語講解)

座位有限。請預先向電話：669-6262 向 KAREN 留位。
任何人仕如對此有興趣而不克前來時。可在其他認為方便的時間。向 KAREN 作私人諮詢。

華聲錄影公司傢私部

三羊牌 SANYO SANYO SANYO SANYO SANYO

SLIMLINE MW 706 DOUBLE CASSETTE AUTO STOP CONTINUOUS PLAY 特價 \$145.

1987年 VHR2900 VHS Format Hi-Fi Videocassette Recorder
• Stereo Recording and Playback
• On-Screen Display
• Infrared Remote Control
• HQ (High Quality Picture)
• QSR (Quick Start Recording)
VHR2250 特價 \$379.00 WITH TRADE

6 PIECES SET #2200 STAND 2 SPEAKERS TUNER DECK AMPLIFIER REG. 950.00 NOW 現特價 \$599.88

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
出發日期：一九八七年：三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、五月廿八日、六月十一日、七月二日、八月十三日、九月十日、十月十日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- * 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利
• 上述旅行團有華人領隊隨團照顧*
• 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢*
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

中華特價中心

花旗參七折優待

本週特價品：

松樹牌蜂乳精	10x10c.c.	\$3.50 合
天津五加皮酒	\$5.99 支	買兩支送壹支
金鷄鐵樹酒	\$4.99 支	買兩支送壹支
上海首烏片	\$1.50 瓶	買兩瓶送壹瓶
.....		
NIKKA 蝦條	100 g. 2包	\$1.29
泰國香米	25 lbs.	\$6.49 包
古巴蝦	71 up 1 kg.	\$10.49 合

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

時新食品公司

本週推出以下特價肉食：

牛 腩	每磅	\$1.99
雞 翼	每磅	.99¢
雞 脾	每磅	\$1.09
雞 胸	每磅	\$1.89

慳慳公司地址：奇化街二三九號
時新公司地址：片打東街二七九號

數量有限，售完即止。

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 March 21, 87 to April 3, 87

3公斤 LIBERTY VEGETABLE OIL 本地菜油	500g RICE VERMICELLI 中山瀨粉	大號 (L) SAHUFUN RICESTICKS 三號 河粉
\$2.69	\$0.59	\$0.55
100g BUTTERFLY JASMINE TEA 蝴蝶牌 茉莉花茶	500ml GOLDEN STAR 金星玫瑰露	540g YANG TZE BRAND 長江蓮藕
\$0.99	\$4.99	\$0.79
1 kg TABLE SALT 幼鹽	1 lb TAPIOCA STARCH 富源隆生粉	3.5 oz GOLDEN GRAINS 金穗台灣雪耳
\$0.79	\$0.62	\$3.89

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

三月十四日迪士尼遊全滿如期出發

春季旅遊：

- ◎溫哥華·西雅圖·域多利一日遊·每星期出發
- ◎五月十六日長週末：B C 內陸三日遊
美國西岸 PORTLAND 三日遊
- ◎美國黃石公園西部十一日遊·五月卅一日出發
- ◎EDMONTON 購物團·日日有團·\$159起

特價機票：來回香港\台灣\$820起
來回夏威夷\$349

凡參加旅行團·獲無限量送菲林

沖晒：19¢

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

GREAT CANADIAN CASINO HOLIDAY INN
假日酒店
711 W. BROADWAY
(由HEATHER ST.入口)

ROULETTE 今晚8時
BLACK JACK 21點

3月28·29·30·星期六·日及星期一
PROCEEDS TO: KILLARNEY SCHOOL
BAYS BASKETBALL #60263

四月1·2·3·星期三·四及星期五
PROCEEDS TO:
VAN. ASS. FOR CHILDREN & ADULTS WITH
LEARNING DISABILITIES #60393

SERVICED BY: GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE CASINOS 291-WINS

填入息稅
經驗會計學士大學
畢業願上門報稅盡
守秘密普通夫婦廿
元單人十五元電話
873-1318

報稅·會計
到府填入息稅每份
14元經堂稅每份
可查大小工商會計
電腦報稅月年結費
低二五一七四八二

上門填稅
填報人息稅普通每
份十五元，夫婦兩
份二十元，請電方
生，電251-2
912

遷址啟事

由三月卅日開始，周衛賢、劉鑑銓、陳國穎、鮑羅文律師樓將與林彩港律師樓合併。

新律師樓將命名為周、陳、林、鮑律師樓(Joe, Chen, Lam & Barbour, Barristers & Solicitors)，劉鑑銓律師將為本律師樓之顧問律師。

新址將位於：Suite 228, 475 Main Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 2T7
Tel: 682-8331
溫哥華街475號，228號室
電話：682-8331

劉鑑銓律師
周衛賢律師
陳國穎律師 謹啟
林彩港律師
鮑羅文律師

SHUM'S RESTAURANT

新營業時間：
星期日至星期四(由上午十時至晚上十一時)
星期五及六(由上午十時至午夜十二時)

訂座電話：二七〇·一壹二式
請送餐、推點心及企枱各數名。

壽筵喜酌
晚飯宵夜
正宗粵菜
裝修華麗
豐美勤
歡迎預訂
隨點隨心
服務



Lee Michael

尋人啟事

李樂群，三十六歲，身高五呎六吋，壹百壹拾伍磅。任何有關其消息者，請電：四三五·七六九〇

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱歌
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338